

**hama**®

A U D I O

# Kfz-Netzgerät

**DC/DC Car Adapter**

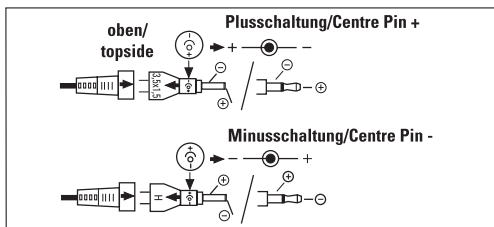


**00046584**

## ⓓ Bedienungsanleitung

### Kfz-Netzgerät, stabilisiert

- Eingang: max. 14-V-Gleichstrom
- Ausgang: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5– 9 V stabilisiert/12 V
- max. Ausgangsstrom: 1000 mA
- inkl. 8 Steckern: 2 Klinkenstecker: 2,5 und 3,5 mm
- 6 DC-Stecker: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Polarität umkehrbar
- mit Kontroll-LED
- CE- und e-geprüft



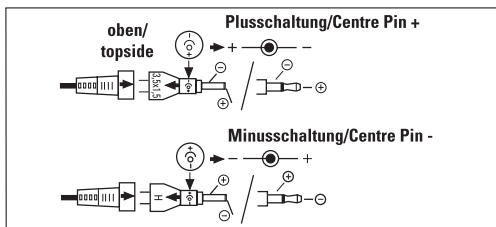
#### Wichtige Hinweise:

Bitte beachten Sie die korrekte Einstellung der Spannung und Polarität und die entsprechenden Hinweise der Geräte-Hersteller. Wir haften nicht für Schäden durch falsche Spannungswahl oder Verpolung. Bei Einstellung der Spannung oder Polung muss das Netzgerät unbedingt von der Spannungsquelle (z. B. Zigarettenanzünder) getrennt werden! Im Zigarettenanzünderstecker befindet sich eine Sicherung, die bei Kurzschluss oder Verpolung auslöst. Diese Sicherung darf nur durch eine gleichwertige ersetzt werden. Die rote LED zeigt den sicheren Kontakt zur Spannungsquelle an.

- Gerät vor jeglicher Feuchtigkeit schützen.
- Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Reinigung nur mit trockenem Tuch durchführen.
- Dieses Gerät gehört wie alle elektr. Geräte nicht in Kinderhände!

## Car power supply unit, stabilized

- Input: 14 V direct current, max.
- Output: 1.5–3.0–4.5–6.0–7.5–9 V stabilized/12 V
- Output current: 1000 mA, max.
- Supplied with a total of 8 plugs: 2 jack plugs – 2.5 mm and 3.5 mm  
6 DC plugs 0.75 x 2.4/1.0 x 3.0/1.3 x 3.5/1.7 x 4.0/2.1 x 5.0/2.5 x 5.5 mm
- Reversible polarity
- LED check light
- CE- and e-certified



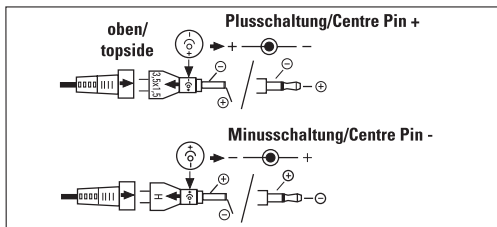
### Important:

Please observe the correct voltage and polarity setting and the corresponding instructions from the device manufacturers. We are not liable for damage caused by incorrect voltage selection or false polarity. Always disconnect the power supply unit from the power source (e.g. cigarette lighter socket) when setting the voltage or polarity! The cigarette lighter plug contains a fuse which will be blown by a short circuit or false polarity. This fuse must only be replaced with one of equal rating. The red LED indicates safe contact with the power source.

- Protect the device from all moisture.
- Repairs must only be carried out by an authorized specialist.
- Only clean with a dry cloth.
- Keep well out of the reach of children, as is the case with all electrical appliances!

## Bloc secteur „auto” stabilisé

- Entrée: max. 14 V courant continu
- Sortie: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V stabilisé/12 V
- Courant de sortie max.: 1000 mA
- 8 fiches: 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
- Fiche sextuple CC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Polarité inversible
- DEL de contrôle
- Homologué CE et e



### Notes importantes:

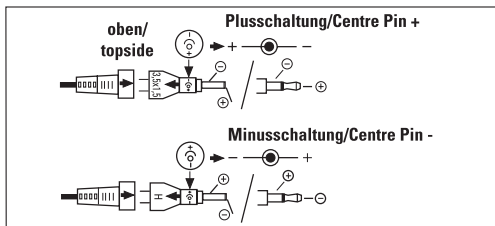
Veillez respecter le réglage correct de la tension et de la polarité ainsi que les instructions respectives des producteurs des appareils. Nous n'assumons aucune garantie pour les dégâts causés par le réglage d'une mauvaise tension ou d'une polarité incorrecte. Pendant la sélection de la tension ou de la polarité, en tout cas débrancher le bloc secteur de la source de tension (par ex. allume-cigares). La fiche de l'allume-cigares comprend un fusible qui saute en cas de court-circuit ou de mauvais réglage de la polarité. Veillez à remplacer le fusible toujours par un de type équivalent. La DEL rouge signale le bon contact à la source de tension.

- Protéger l'appareil de toute humidité.
- Faire réparer le bloc secteur uniquement par un spécialiste autorisé.
- Nettoyer seulement à l'aide d'un chiffon sec.
- Comme tous les appareils électriques, cet appareil doit être conservé à l'abri d'enfants.

## E Instrucciones de uso

### Fuente de alimentación para vehículos, estabilizada

- Entrada: máx. 14 V corriente continua
- Salida: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V estabilizada/12 V
- Corriente máx. de salida: 1000 mA
- Incl. 8 conectores: 2 jacks: 2,5 y 3,5 mm
- 6 conectores DC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Polaridad reversible
- Con LED de control
- Certificado CE y comprobación eléctrica



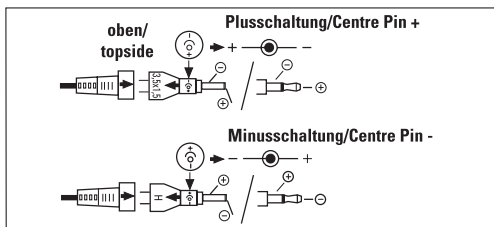
#### Notas importantes:

Observe el ajuste correcto de la tensión y de la polaridad, así como las instrucciones correspondientes del fabricante del aparato. No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por una elección incorrecta de la tensión o de la polaridad. A la hora de ajustar la tensión o la polaridad, es imprescindible que el bloque de alimentación esté separado de la fuente de alimentación de la tensión (p. ej., encendedor). En el conector del encendedor de cigarrillos se encuentra un fusible que se activa en el caso de producirse un cortocircuito o cuando la polarización es falsa. Este fusible se debe sustituir sólo por uno de iguales características. El LED rojo indica el contacto seguro con la fuente de tensión.

- Proteja el aparato de cualquier tipo de humedad.
- Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal autorizado.
- Limpie sólo con un paño seco.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

## Autoadapter, gestabiliseerd

- ingang: max. 14V-gelijkstroom
- uitgang: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V gestabiliseerd/12 V
- max. uitgangsstroom: 1000 mA
- incl. 8 stekkers: 2 audiostekkers: 2,5 en 3,5 mm
- 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- polariteit omkeerbaar
- met controle-LED
- CE- en E-gekeurd



### Belangrijke aanwijzingen:

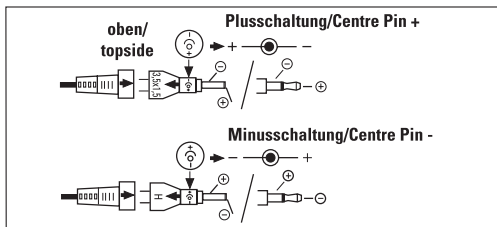
Let erop dat de spanning en de polariteit correct worden ingesteld en lees de instructies van de fabrikant van het apparaat. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het instellen van de verkeerde spanning of polariteit. Bij het instellen van de spanning of de polariteit moet de voedingsadapter altijd van de stroombron (bijv. sigarettenaansteker) losgekoppeld worden! In de stekker voor de sigarettenaansteker zit een zekering die bij kortsluiting of verkeerde polariteit doorbrandt. Deze zekering mag uitsluitend door een gelijkwaardige zekering worden vervangen. De rode LED laat zien of er op een veilige manier contact is gemaakt met de stroombron.

- Bescherm het apparaat tegen iedere vorm van vocht.
- De apparatuur mag alleen door een geautoriseerde vakspecialist gerepareerd worden.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge doek.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

# ① Istruzioni per l'uso

## Alimentatore stabilizzato per auto

- Input: max corrente continua 14V
- Output: 1.5–3.0–4.5–6.0–9V stabilizzati/12 V
- Output: max 1000mA
- Dotato di 8 prese: 2 jack da 2,5 e 3,5mm;  
6 DC 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5mm
- Polarità invertibile
- Spia di funzionamento LED
- Certificazione CE – e



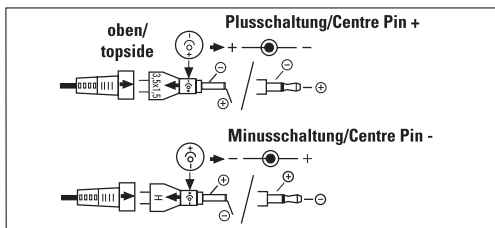
### Attenzione:

Rispettare il voltaggio e la polarità indicati dal costruttore. Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati dalla scelta di un voltaggio errato o di una polarità sbagliata. Ricordarsi di staccare l'apparecchiatura dalla presa di corrente (esempio la presa dell'accendino) quando si cambia voltaggio o polarità. La presa per l'accendino contiene un fusibile, che brucia quando si sbaglia a impostare voltaggio o polarità! Il fusibile bruciato dev'essere sostituito con un altro, dalle medesime caratteristiche. L'accensione del LED rosso indica un corretto contatto con la corrente di alimentazione.

- Proteggere l'apparecchio dall'umidità
- Eventuali riparazioni debbono essere eseguite solamente presso centri autorizzati
- Pulire solamente con un panno asciutto
- Tenere lontano dalla portata dei bambini, come'è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche

## Τροφοδοτικό οχήματος, σταθεροποιημένο

- Είσοδος: μέγιστο συνεχές ρεύμα 14 V
- Έξοδος: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V σταθερή/12 V
- Μέγιστη ένταση εξόδου: 1000 mA
- Περιλαμβάνονται 8 βύσματα: 3 ίσια αρσενικά βύσματα: 2,5 και 3,5 mm  
6 αρσενικά βύσματα DC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Αντιστρέψιμης πολικότητας
- Με λυχνία ελέγχου (LED)
- Με έγκριση CE και e



### Σημαντικές σημειώσεις:

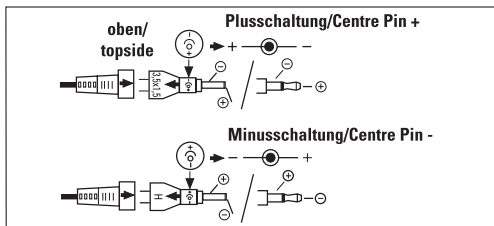
Λαμβάνετε υπόψη τη σωστή ρύθμιση της τάσης και της πολικότητας καθώς και τις αντίστοιχες υποδείξεις του κατασκευαστή της συσκευής. Δεν φέρουμε ευθύνη για ζημιές λόγω λανθασμένης επιλογής τάσης ή πολικότητας. Κατά τη ρύθμιση της τάσης ή της πολικότητας πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πηγή τάσης (π.χ. αναπτήρας)! Στο βύσμα αναπτήρα υπάρχει μία ασφάλεια, που διεγείρεται σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή λάθους πολικότητας. Αυτή η ασφάλεια επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο με άλλη ίδιας έντασης. Η κόκκινη LED δείχνει την ασφαλή επαφή προς την πηγή τάσης.

- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία.
- Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Καθαρίζετε μόνο με ένα στεγνό πανί.
- Αυτή η συσκευή, όπως και κάθε άλλη ηλεκτρική συσκευή, δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά.



## Fordonsadapter, stabiliserad

- Ingång: max. 14-V-likström
- Utgång: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V stabiliserad/12 V
- Max. utgångsström: 1000 mA
- Inkl. 8 kontakter: 2 jackkontakter: 2,5 och 3,5 mm
- 6 DC-stickkontakter: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Omvändbar polaritet
- Med kontroll-LED
- CE- och e-testad



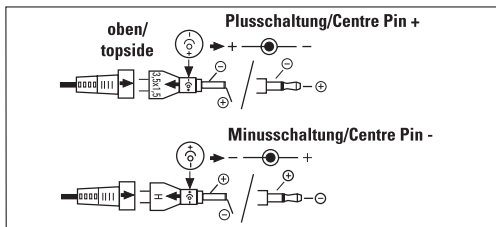
### Viktig information:

Följ tillverkarens anvisningar och tänk på korrekt spänningsinställning och polaritet. Vi påtar oss inget ansvar för skador som härrör från felaktig spänning eller felaktig polning. När spänning och polning ställs in måste apparaten skiljas från spänningskällan (t.ex. cigarettändare). I cigarettändaruttaget finns en säkring som löser ut vid kortslutning eller felaktig polning. Den får endast bytas ut mot säkring i samma utförande. Den röda LED:n indikerar säker kontakt med spänningskällan.

- Skydda apparaten mot all form av fukt.
- Reparation enbart genom auktoriserad fackman.
- Använd endast torr trasa vid rengöring.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

## Stabiloitu autoverkkolaite

- Tuloliitäntä: maks. 14 V:n tasavirta
- Lähtö: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V stabiloitu/12 V
- maksimilähtövirta: 1000 mA
- Inkl. 8 pistoketta: 2 jakkipistoketta: 2,5 ja 3,5 mm
- 6 tasavirtapistoketta 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- polariteetti vaihdettavissa
- LED-merkkivalo
- CE- ja e-hyväksytyt



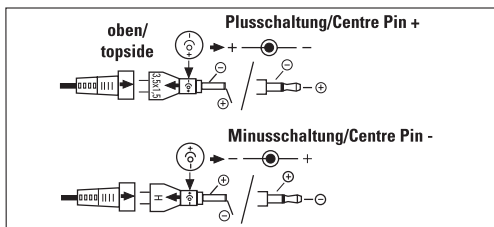
### Tärkeitä ohjeita:

Varmista jännitteen ja polariteetin oikeat asetukset ja noudata laitevalmistajan niitä koskevia ohjeita. Emme vastaa vahingoista, joita voi aiheutua virheellisen jännitteen tai navoituksen valinnasta. Jännitettä tai navoitusta määritettäessä verkkolaite on ehdottomasti irrotettava jännitelähteestä (esim. savukkeensytyttimestä)! Savukkeensytyttimessä on sulake, joka laukeaa oikosulun tai virheellisen navoituksen yhteydessä. Tämän sulakkeen tilalle saa vaihtaa vain samanlaisen sulakkeen. Punainen LED-valo ilmaisee, että kytkentä jännitelähteeseen on turvallinen.

- Suojaa laite kosteudelta.
- Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi.
- Käytä puhdistukseen aina kuivaa liinaa.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

## Zasilacz samochodowy, stabilizowany

- Wejście: maks. 14 V
- Wyjście: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V stabilizowane/12 V
- Prąd na wyjściu maks. 1000 mA
- W zestawie 8 wtyczek: 2x jack 2,5 i 3,5 mm oraz:  
6x wtyk DC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Polaryzacja odwracalna
- Kontrolka LED
- Test CE



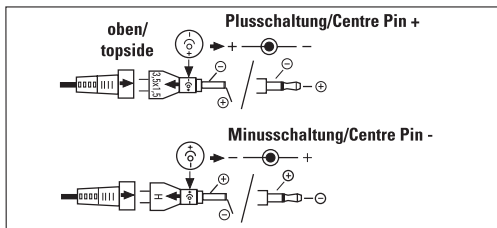
### Uwaga:

Uważać na ustawienie właściwego napięcia i polaryzacji. Za szkody powstałe w wyniku złego ustawienia napięcia lub polaryzacji producent nie odpowiada. Podczas ustawiania właściwej polaryzacji i napięcia zasilacz należy odłączyć od sieci. We wtyczce do gniazda zapalniczki samochodowej znajduje się bezpiecznik, który można wymienić tylko na bezpiecznik takiej samej wartości. Kontrolka LED sygnalizuje poprawność działania zasilacza.

- Urządzenie chronić przed wilgocią;
- Naprawy przeprowadzać tylko w autoryzowanych serwisach;
- Czyścić lekko zwilżoną ściereczką;
- Chronić przed dziećmi.

## Gépkocsi tápegység, stabilizált

- Bemenet: max. 14 V egyenáram
- Kimenet: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V stabilizált/12 V
- Max. kimenő áram: 1000 mA
- Tartozék 8 db dugasz:
  - 2 Jack-dugasz: 2,5 mm-es és 3,5 mm-es,
  - 6 DC-dugasz: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- A polaritás átváltható
- Állapot-kijelző LED-del
- CE- és e-megfelelőségű



## Egyéb tudnivalók

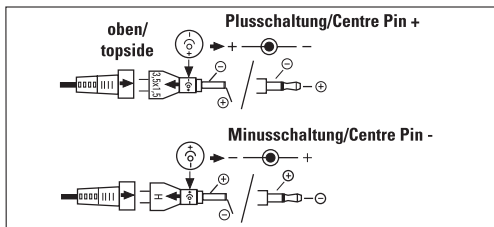
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülék csak akkor működik a gyári előírás szerint, ha megfelelően választja ki a szükséges feszültséget és jól állítja be a polaritást.

A nem megfelelő feszültség és a rosszul beállított polaritás károsodást okozhat az épp használt készülékben, amelyért a gyártó nem vállal felelősséget! A szükséges feszültséget és a helyes polaritást még akkor állítsa be az épp használt készülékhez, mielőtt a tápegységet csatlakoztatná a feszültségforráshoz (jelen esetben a szivargyújtó aljzatba). A szivargyújtó aljzatot célszerű egy biztosítékkal védeni egy esetleges rövidzár vagy a pólusok felcserélése miatt. Ez a biztosíték csak egyenértékű lehet a fogyasztóval. A piros LED jelzi a feszültségforrás biztos kontaktusát.

- Védje a készüléket a nedvességtől.
- Ha meghibásodik, csak szakember javíthatja.
- Tisztításkor csak száraz törölkendővel törölje át.
- Ez a készülék elektromos berendezés, gyermek nem használhatja!

## Nabíječka do auta, stabilizovaná

- Vstup: max. 14V stejnosměrný proud
- Výstup: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V stabilizovaný 12 V
- max. výstupní proud: 1000 mA
- včetně 8 vidlic: 2 jack vidlice: 2,5 a 3,5 mm
- 6 DC vidlice: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- přepínatelná polarita
- LED signalizace
- CE a e-zkoušky



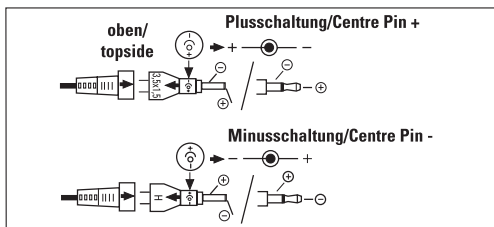
### Důležité pokyny:

Dodržte prosím správné nastavení napětí a polaritu a odpovídající pokyny výrobce. Firma Hama nenes odpovědnost za škody vzniklé špatným výběrem napětí nebo přepólováním. Při nastavování napětí a polaritu musí být nabíječka odpojena ze sítě (např. ze zdičky cigaretového zapalovače). Ve zdičce cigaretového zapalovače se nachází pojistka, která spojení při zkratu nebo při přepólování uvolní. LED kontrolka signalizuje bezpečný kontakt se zdrojem napájení.

- zařízení chraňte před vlhkostí
- opravu svěřte jen autorizovanému servisu
- čištění provádějte pomocí suché utěrky
- tato nabíječka, stejně jako všechna jiná elektrická zařízení, nepatří do rukou dětem!

## Nabíjačka do auta, stabilizovaná

- Vstup: max. 14V jednosmerný prúd
- Výstup: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V stabilizovaný 12 V
- max. výstupný prúd: 1000 mA
- vrátane 8 vidlíc: 2 jack vidlice: 2,5 a 3,5 mm
- 6 DC vidlice: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- prepínacia polarita
- LED signalizácia
- CE a e-skúšky



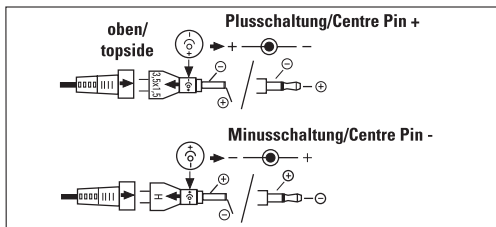
### Dôležité pokyny:

Dodržujte prosím správne nastavenie napätia a polarity a odporúčané pokyny výrobcu. Firma Hama nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté zlým výberom napätia alebo prepólovaním. Pri nastavovaní napätia a polarity musí byť nabíjačka odpojená zo siete (napr. zo zásuvky cigaretového zapaľovača). V zásuvke cigaretového zapaľovača sa nachádza poistka, ktorá spojenie pri skrate alebo pri prepólovaní uvoľní. LED kontrolka signalizuje bezpečný kontakt so zdrojom napájania.

- zariadenie chráňte pred vlhkosťou
- opravu zverte len autorizovanému servisu
- čistenie robte pomocou suchej utierky
- táto nabíjačka, rovnako ako všetky iné elektrické zariadenia, nepatria do rúk deťom!

## Fonte de alimentação para automóvel, estabilizada

- entrada: corrente contínua máx. de 14 V
- saída: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V estabilizados/12 V
- corrente máx. de saída: 1000 mA
- incl. 8 fichas: 2 fichas jack: 2,5 e 3,5 mm
- 6 fichas DC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- polaridade comutável
- com LED de controlo
- aprovada pela CE e homologada



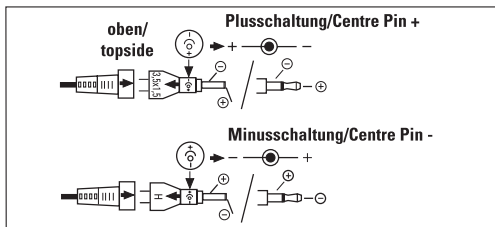
### Indicações importantes:

Certifique-se de que ajusta correctamente a tensão e a polaridade e tenha em consideração as respectivas indicações do fabricante do aparelho. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da selecção errada da tensão ou polaridade incorrecta. Durante o ajuste da tensão ou da polaridade, a fonte de alimentação tem de estar desligada da fonte de tensão (p. ex. o isqueiro do carro)! Na ficha do isqueiro do carro encontra-se um fusível, que dispara em caso de curto-circuito ou polaridade incorrecta. Este fusível só pode ser substituído por um equivalente. O LED vermelho indica o contacto seguro com a fonte de tensão.

- Proteja o aparelho da humidade.
- As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados.
- Limpar apenas com um pano seco.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

## Автомобильный блок питания со стабилизатором

- Вход: макс. 14 В пост. тока
- Выход: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 В стабилизированное/12 В
- макс. выходной ток: 1000 мА
- вкл. 8 разъемов: 2 штексельных разъема: 2,5 и 3,5 мм
- 6 штекеров пост. тока: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 мм
- переключаемая полярность
- светодиодная индикация
- стандарт «СЕ» и «е»



### Примечания:

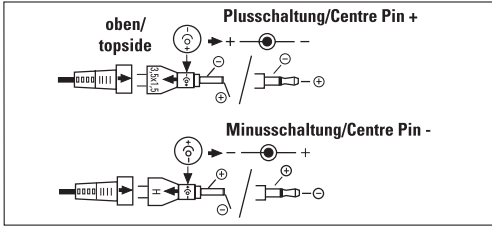
Следите за правильной установкой напряжения и полярности. Соблюдайте предписания изготовителя прибора. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной настройкой напряжения или полярности. Перед установкой напряжения или полярности блок питания должен быть отключен от источника питания (автомобильного прикуривателя или др.)! Автомобильный прикуриватель снабжен предохранителем, который срабатывает при коротком замыкании или неправильной полярности. При замене этого предохранителя убедитесь, что новый предохранитель соответствует таким же параметрам. Красная лампа показывает наличие контакта с источником питания.

- Беречь от влаги.
- Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу.
- Чистку прибора производить только сухой тканью.
- Не давать детям!



## Otomobil şebeke adaptörü, dengeli

- Giriş: maks. 14 V doğru akım
- Çıkış: 1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9 V dengeli/12 V
- maks. çıkış akımı: 1000 mA
- 8 fişli: 2-mm-jack fiş: 2,5 ve 3,5 mm  
6 DC fiş: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Kutuplar ters takılabilir
- kontrol LED'i
- CE ve e-kontrollü



### Önemli Uyarılar:

Kutupların ve gerilimin doğru ayarlanmasına ve cihaz üreticisinin ilgili uyarılarına dikkat edin. Yanlış gerilim veya kutup seçilmesi sonucu olabilecek zararlardan sorumluluk kabul edilmez. Gerilim veya kutup ayarı yapılırken cihaz mutlaka gerilim kaynağından (örn, çakmak) ayrılmalıdır! Araç çakmağında kısa devrede veya yanlış kutup bağlandığında atan bir sigorta mevcuttur. Bu sigorta sadece aynı değerde bir sigorta ile değiştirilebilir. Kırmızı LED gerilim kaynağına temasın tam olduğunu gösterir.

- Cihazı her türlü neme karşı koruyun.
- Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır.
- Sadece kuru bir bezle temizlenmelidir.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!





***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00046584/07.09